



Subscribers' Obligations / Verpflichtungserklärung /
Förpliktelseförklaring / Verbintenisverklaring / Declarație –
Angajament / Dichiarazione di impegno / Declaración de
compromiso / Déclaration d'engagement / Závazné vyhlásenie /
Závazné prohlášení / Kötelezettségvállalás

e-on

| | | |
|-----|-----------------|----|
| 1. | English | 3 |
| 2. | Deutsch | 4 |
| 3. | Swedish | 5 |
| 4. | Dutch | 6 |
| 5. | Romanian | 7 |
| 6. | Italian | 8 |
| 7. | Spanish | 9 |
| 8. | French | 10 |
| 9. | Slovakian | 11 |
| 10. | Czech | 12 |
| 11. | Hungarian | 13 |

1. English

Subscribers' Obligations

As a requirement for the issue of certificates from E.ON SE PKI, you must acknowledge the following duties and confirm your acknowledgement in your application.

The Certificate Policy (CP) and these Subscribers' Obligations are available for download in PDF-Format at (<http://www.eon.com/pki>)

1. I affirm with my application that

- all the information in the application for the certificate (given name, family name and e-mail address) is correct and complete,
- I will no longer use the signature function after the validity of the certificate expires or the certificate is revoked,
- I will keep the PIN secret and I will not disclose my PKI token or leave it unattended, and
- I will revoke my certificates if the PKI token is lost or has been compromised.

Possible revoke procedures that can also be implemented on behalf of colleagues:

| | |
|------------------------|---|
| <i>E-mail address:</i> | eon.servicedesk@dx.com |
| PKI Portal: | https://scmnx.intranet.eon.com |

2. When using the certificates, I affirm that

- all the information contained in the certificate is true as far as I am aware or have knowledge of this information,
- I (and not D-TRUST as the E.ON trust centre) am solely responsible for protecting the PKI token and will protect my PIN against misuse, loss, disclosure and unauthorised use,
- no unauthorised party has ever had access to my token or my PIN (and if they have had, I will change this immediately to a value that only I know before any damage can arise),
- the certificate and the private key will be used exclusively for permitted purposes in compliance with the [E.ON certificate policies](#), which also contain other technical and organisational information.

2. Deutsch

Verpflichtungserklärung

Voraussetzung für die Ausstellung von Zertifikaten aus der E.ON SE PKI ist, dass Sie die folgenden Pflichten anerkennen und dies im Rahmen der Antragstellung bestätigen.

Die Certificate Policy (CP), und diese Verpflichtungserklärung (Subscribers' Obligations) können im PDF-Format von den Antragsseiten der E.ON SE herunter geladen werden.

1. Bei Antragstellung versichere ich, dass ...

- alle Angaben im Zertifikatsantrag (Vorname, Nachname und E-Mail-Adresse) richtig und vollständig sind,
- ich die Signaturfunktion nach Ablauf der Gültigkeit des Zertifikats oder der Sperrung des Zertifikats nicht mehr nutzen werde,
- ich die PIN stets geheim halten und meinen PKI-Token nicht weitergeben oder unbeaufsichtigt lassen werde und
- ich im Falle des Verlusts oder Mißbrauchs des PKI-Tokens meine Zertifikate sperren werde.

Mögliche Sperrverfahren, die auch für Kollegen im Auftrag durchgeführt werden können:

| | |
|-----------------|---|
| E-Mail-Adresse: | eon.servicedesk@dx.com |
| PKI Portal: | https://scmnx.intranet.eon.com |

2. Bei der Nutzung der Zertifikate versichere ich, ...

- dass alle im Zertifikat enthaltenen Informationen der Wahrheit entsprechen, soweit ich von diesen Informationen Kenntnis oder Wissen habe,
- dass ausschließlich ich für den Schutz des PKI-Token verantwortlich bin (und nicht die D-TRUST als E.ON Trustcenter) und ich meine PIN vor Missbrauch, Verlust, Preisgabe oder unbefugter Benutzung schütze,
- dass kein Unbefugter jemals Zugang zu meinem Token oder meiner PIN hatte (wenn doch, ändere ich diese sofort auf einen nur mir bekannten Wert, bevor Schaden entstehen kann),
- das Zertifikat bzw. den privaten Schlüssel ausschließlich für zugelassene Zwecke im Einklang mit den [Zertifikatsrichtlinien der E.ON](#) zu verwenden, in denen auch weitere technische und organisatorische Informationen zu finden sind.

3. Swedish

Förpliktelseförklaring

Förutsättning för utfärdandet av certifikat ur E.ON SE PKI är, att Ni accepterar de följande plikterna och bekräftar detta inom ramen av ansökan.

1. Vid ansökan försäkrar jag, att...

- alla uppgifter i certifikatsansökan (förnamn, efternamn och e-post-adress) är korrekta och fullständiga,
- jag inte längre kommer att använda signaturfunktionen efter utgången av certifikatets giltighetstid eller spärrandet av certifikatet,
- jag alltid kommer att hålla mitt PIN hemligt och inte lämna ut mitt PKI-Token eller lämna det utan uppsikt och
- jag ifall att mitt PKI-Token går förlorat kommer att spärra mina certifikat.

Möjliga tillvägagångssätt för spärrning, som också kan genomföras för kollegor enl.uppdrag:

| | |
|-----------------------|---|
| <i>E-post-adress:</i> | eon.servicedesk@dx.com |
| PKI Portal: | https://scmnx.intranet.eon.com |

2. Vid nyttjande av certifikaten försäkrar jag, ...

- att alla informationer som certifikatet innehåller är sanningsenliga, så långt jag har kännedom eller vetskap om dessa informationer,
- att uteslutande jag är ansvarig för skyddet av mitt PKI-token (och inte D-TRUST som E.ON Trustcenter) och jag skyddar mitt PIN för missbruk, förlust, prissgivande och obehörigt nyttjande,
- att ingen obehörig någonsin hade tillgång till mitt Token eller mitt PIN (såvida dock, ändrar jag dessa omedelbart till ett endast för mig bekant värde, innan skada kan uppstå),
- att använda certifikatet resp. den privata nyckeln uteslutande för tillåtna ändamål i överensstämmelse med [E.ON's Certifikatsriktlinjer](#), i vilka även ytterligare tekniska och organisatoriska informationer finns tillhanda.

4. Dutch

Verbintenisverklaring

Als voorwaarde voor de uitgifte van certificaten van E.ON SE van de PKI is gesteld dat de onderstaande verplichtingen door u worden geaccepteerd endat dit in uw aanvraagformulier expliciet wordt bevestigd.

1. Voor de indiening van het verzoekgarandeer ik dat ...

- alle gegevens in het aanvraagformulier voor certificaten (voornaam, achternaam en e-mailadres) correct en volledig zijn
- ik de handtekening na het verstrijken van de geldigheid van het certificaat of de blokkade van het certificaat niet meer zal gebruiken,
- ik de pincode steeds geheim zal houden en mijn PKI-token niet zal afgeven of onbeheerd achter zal laten en
- ik in geval van verlies van de PKI-token mijn certificaten zal blokkeren.

Mogelijke blokkades die ook voor collega's in opdracht uitgevoerd kunnen worden:

| | |
|----------------------|---|
| <i>e-mail-adres:</i> | eon.servicedesk@dx.com |
| PKI portaal: | https://scmnx.intranet.eon.com |

2. Bij het gebruik van de certificaten garandeer ik, ...

- dat alle gegevens in het certificaat waar zijn voor zover informatie aan mij bekend is gemaakt,
- dat alleen ik verantwoordelijk ben voor de bescherming van de PKI-token (en niet D-TRUST als E.ON trustcenter) en ik mijn pincode tegen misbruik, verlies, openbaarmaking of ongeautoriseerd gebruik zal beveiligen,
- dat geen onbevoegde ooit toegang heeft gehad tot mijn token of mijn pincode (mocht dit toch het geval zijn, verander ik deze direct ineen waarde die alleen mij bekend is voordat er schade kan optreden).
- het certificaat resp. de privé sleutel uitsluitend voor toegestane doeleinden en in overeenstemming met de [certificaatrichtijnen van E.ON](#) te gebruiken, waarin ook andere technische en organisatorische informatie te vinden is.

5. Romanian

Declarație - Angajament

O condiție prealabilă pentru eliberarea certificatelor de către E.ON SE PKI este ca d-voastră să vă asumați următoarele responsabilități și să confirmați acest lucru în cadrul solicitării.

Politica certificatelor (CP - *Certificate Policy*) și prezenta declarație-angajament (*Subscribers' Obligations*) poate fi descărcată în format PDF de pe pagina E.ON SE/ formulare de solicitare: <http://www.eon.com/PKI>

1. La depunerea formularului de solicitare, prin prezenta declar că ...

- toate informațiile din formularul de solicitare certificat (nume, prenume și adresa de e-mail) sunt corecte și complete;
- nu voi folosi funcția de semnătură electronică ulterior expirării sau revocării valabilității certificatului;
- voi păstra mereu secret PIN-ul și nu voi transmite altora spre folosință sau nu voi lăsa nesupravegheat, Token/ PKI-ul meu;
- voi bloca posibilitatea de utilizare a certificatelor mele în caz de pierdere sau folosire abuzivă a Token/PKI-ului meu.

Posibile metode de blocare, care pot fi utilizate și în numele (cu împuternicirea) altor colegi sunt:

Email: eon.servicedesk@dx.com
Portalul PKI: <https://scmnx.intranet.eon.com>

2. La folosirea certificatelor declar că...

- toate informațiile conținute în certificat sunt adevărate, în măsura în care sunt în cunoștință de cauză sau am aflat aceste informații;
- răspund exclusiv de protejarea Token/ PKI -ului (și nu D-TRUST ca E.ON Trust Center) și îmi voi proteja PIN-ul de abuz, pierdere, divulgare sau utilizarea neautorizată;
- nici o persoană neautorizată nu a avut vreodată acces la Token-ul sau PIN-ul meu (dacă totuși a fost cazul, le voi schimba imediat acestea înainte de producerea unei daune);
- voi folosi certificatul, respectiv cheia privată (de criptare) exclusiv pentru scopurile dedicate, în conformitate cu [politica certificatelor E.ON](#) unde sunt descrise și alte informații tehnice și organizatorice referitoare la utilizare.

6. Italian

Dichiarazione di impegno

Il presupposto per l'emissione di certificati da parte della E.ON SE PKI è il riconoscimento dei seguenti obblighi e la conferma di quanto segue nell'ambito della richiesta.

1. All'atto della richiesta assicuro che ...

- tutti i dati nella richiesta di certificato (nome, cognome e indirizzo e-mail) sono corretti e completi,
- non utilizzerò più la funzione di firma dopo la scadenza della validità del certificato o il blocco del certificato,
- terrò sempre segreto il PIN e non divulgherò i miei token PKI né li lascerò incustoditi e
- in caso di smarrimento del token PKI bloccherò i miei certificati.

Possibili procedure di blocco che possono essere eseguite su incarico anche per i colleghi:

| | |
|--------------------------|---|
| <i>indirizzo e-mail:</i> | eon.servicedesk@dx.com |
| Portale PKI: | https://scmnx.intranet.eon.com |

2. Nell'uso dei certificati assicuro che ...

- tutte le informazioni contenute nel certificato corrispondono a verità, per quanto di mia conoscenza,
- sono il solo responsabile della protezione del token PKI (e non la D-TRUST quale E.ON Trustcenter) e ho protetto i miei PIN da un uso improprio, perdita, inoltro o uso non autorizzato,
- non ho mai consentito a persone non autorizzate di accedere al mio token o al mio PIN (in caso questo accada, mi impegno a modificarli immediatamente scegliendo un valore noto solo al sottoscritto prima che possano verificarsi dei danni),
- il certificato o il codice personale vengono utilizzati esclusivamente per gli scopi previsti secondo le [direttive del certificato](#) della E.ON in cui si possono trovare anche ulteriori informazioni tecniche e organizzative.

7. Spanish

Declaración de compromiso

Las condiciones para la expedición de certificados de E.ON SE PKI son que usted reconozca las siguientes obligaciones y las confirme en la presentación de la solicitud.

1. Mediante la presentación de solicitud confirmo que:

- todos los datos de la solicitud de certificación (nombre, apellidos y dirección de correo electrónico) son correctos y completos,
- no utilizaré la función de firma una vez superado el plazo de validez del certificado o tras la revocación del mismo,
- mantendré siempre en secreto el PIN y no compartiré el *token* PKI ni lo dejaré sin vigilancia y
- en caso de pérdida del *token* PKI suspenderé mis certificados.

Los posibles procedimientos de suspensión, que pueden realizarse también por encargo de compañeros, incluyen:

Dirección de correo electrónico: eon.servicedesk@dxc.com
Portal PKI: <https://scmnx.intranet.eon.com>

2. Mediante la utilización de los certificados garantizo que:

- toda la información contenida en el certificado se corresponde con la verdad, por lo que conozco o sé de la misma,
- yo soy el responsable exclusivo de la protección del *token* PKI (y no D-TRUST como Centro de confianza de E.ON) y protejo mi PIN de cualquier abuso, pérdida, abandono o uso no autorizado,
- ninguna persona no autorizada ha tenido acceso jamás a mi *token* o a mi PIN (de lo contrario, lo he cambiado de inmediato con otra cifra conocida únicamente por mí, antes de que se hayan podido producir daños),
- el certificado y la clave personal se utilizarán exclusivamente para los fines autorizados de conformidad con las [directrices de certificación de E.ON](#), que incluyen más información técnica y organizativa.

8. French

Déclaration d'engagement

La délivrance de certificats à partir de l'Infrastructure à Clés Publiques (ICP ou KPI en anglais) de E.ON SE est possible sous réserve que vous acceptiez les obligations suivantes et que vous le confirmiez lorsque vous soumettez votre demande.

1. Lors de la soumission de ma demande, j'atteste . . .

- que toutes les informations fournies dans la demande de certificat (prénom, nom et adresse e-mail) sont exactes et complètes,
- que je n'utiliserai plus la fonction signature après l'expiration de la validité du certificat ou après son blocage,
- que je garderai le code PIN toujours secret, ne transmettrai à quiconque ma clé ICP ni ne la laisserai sans surveillance et
- que je bloquerai mes certificats en cas de perte de la clé ICP.

Procédures de blocage possible qui peuvent être aussi exécutées pour des collègues qui le demande

| | |
|-----------------|---|
| Adresse E-Mail: | eon.servicedesk@dx.com |
| Portail PKI: | https://scmnx.intranet.eon.com |

2. Lors de l'utilisation des certificats, j'atteste . . .

- que toutes les informations contenues dans le certificat sont sincères pour autant que j'ai connaissance de celles-ci,
- que moi seul(e) suis responsable de la protection de la clé ICP (et non pas la D-TRUST en sa qualité de Trustcenter de E.ON) et que je protège mon code PIN de tout abus, perte, abandon ou utilisation illicite,
- qu'aucune personne non autorisée n'avait accès à ma clé ou mon code de PIN (dans le cas contraire, je le change immédiatement pour un code connu uniquement par moi-même avant la survenance d'un quelconque dommage,
- utiliser le certificat ou la clé privée exclusivement aux fins admises en conformité avec les [directives portant sur les certificats d'E.ON](#), qui contiennent de plus amples informations de nature technique et organisationnelle.

9. Slovakian

Závazné vyhlásenie

Predpokladom pre vydanie certifikátov z E.ON SE PKI je, aby ste súhlasili s nasledujúcimi povinnosťami a toto potvrdili v rámci podania žiadosti.

1. Pri podávaní žiadosti ubezpečujem, že ...

- všetky údaje v žiadosti o certifikát (meno, priezvisko a e-mailová adresa) sú správne a úplné;
- po uplynutí platnosti certifikátu alebo jeho zablokovaní už nebudem používať podpisovú funkciu;
- budem PIN uchovávať vždy v tajnosti a svoj token PKI nebudem postupovať ďalej, ani ho nenechám bez dozoru; a
- v prípade straty tokenu PKI dám zablokovať moje certifikáty.

Možné postupy zablokovania, ktoré možno vykonať aj pre kolegov z poverenia

| | |
|-------------------|---|
| E-mailová adresa: | eon.servicedesk@dx.com |
| Portál PKI: | https://scmnx.intranet.eon.com |

2. Pri používaní certifikátov ubezpečujem, že ...

- všetky informácie uvedené v certifikáte sú pravdivé podľa môjho vedomia a svedomia;
- som výlučne zodpovedný za ochranu tokenu PKI (a nie D-TRUST ako E.ON Trustcenter) a svoj PIN chránim pred zneužitím, stratou, odhalením alebo neoprávneným použitím;
- žiadna neoprávnená osoba nebude mať prístup k môjmu tokenu alebo môjmu PIN (ak áno,
 - okamžite ho zmením na číslo, ktoré iba ja poznám skôr, ako môže dôjsť k škodám);
- certifikát alebo súkromný kľúč budem používať výlučne na povolené účely v súlade so [smernicami o certifikátoch od spoločnosti E.ON](#), v ktorých sa nachádzajú aj ďalšie technické a organizačné informácie.

10. Czech

Závazné prohlášení

Předpokladem pro vystavení certifikátů ze strany E.ON SE PKI je vaše uznání následujících povinností a jejich potvrzení v rámci podání žádosti.

1. Při podání žádosti prohlašuji, že ...

- všechny údaje v žádosti o certifikát (jméno, příjmení a e-mailová adresa) jsou správné a úplné;
- po uplynutí platnosti certifikátu nebo jeho zablokování už nebudu využívat funkci podpisu;
- budu vždy držet v tajnosti svůj PIN, nikomu nepředám svůj token PKI, neponechám jej nikde
 - bez dozoru; a
- v případě ztráty tokenu PKI své certifikáty zablokuji.

Kontakty pro možné blokace, které lze v zastoupení provést i za kolegy:

| | |
|-------------------|---|
| E-mailová adresa: | eon.servicedesk@dx.com |
| Portál PKI: | https://scmnx.intranet.eon.com |

2. Při využívání certifikátů potvrzuji, že ...

- všechny informace uvedené v certifikátu odpovídají skutečnosti, pokud jsou mi tyto informace známy;
- za ochranu tokenu PKI odpovídám pouze já (a nikoliv D-TRUST jako centrum zabezpečení společnosti E.ON Trustcenter) a budu svůj PIN chránit před zneužitím, ztrátou, vyrazením nebo neoprávněným použitím;
- k mému tokenu nebude mít přístup žádná neoprávněná osoba a nikdo takový nebude mít k dispozici ani můj PIN (a pokud se tak stane, ihned jej změním na hodnotu známou pouze mně, ještě než budou moci vzniknout nějaké škody);
- certifikát, resp. soukromý klíč, budu používat výhradně k přípustným účelům v souladu se směrnicemi [společnosti E.ON ohledně certifikátů](#), které zahrnují i další technické a organizační informace.

11. Hungarian

Kötelezettségvállalás

Az E.On SE PKI-ből akkor lehet kiállítani a tanúsítványokat, ha Ön elfogadja a következő feltételeket, és ezt kérelem formájában megerősíti.

1. A kérelemmel kapcsolatban vállalom, hogy . . .

- a tanúsítványkérelemben szereplő valamennyi adat (utónév, családnév és e-mail cím) helyes és hiánytalan,
- a tanúsítvány érvényességének lejártá vagy a tanúsítvány zárolását követően nem használom tovább az aláírás funkciót,
- a PIN kódot mindig titokban tartom, és a PKI kulcsomat nem adom tovább, illetve nem hagyom felügyelet nélkül, valamint
- a PKI kulcs elvesztése esetén zárolom a tanúsítványaimat.

A munkatársak megbízásából is lebonyolítható zárolási eljárások:

| | |
|-------------|---|
| e-mail cím: | eon.servicedesk@dx.com |
| PKI portál: | https://scmnx.intranet.eon.com |

2. A tanúsítványok használata során vállalom, hogy . . .

- a tanúsítványban szereplő valamennyi információ legjobb tudomásom szerint megfelel a valóságnak,
- kizárólag én felelek a PKI kulcs védelméért (nem pedig a D-TRUST, az E.ON Adatvédelmi központja), és gondoskodom róla, hogy ne élhessenek vissza a PIN kódommal, ne vesszen el, ne kerüljön nyilvánosságra, illetve, hogy illetéktelen személyek ne használhassák,
- illetéktelen személyek soha ne férhessenek hozzá a kulcsomhoz vagy a PIN kódomhoz (ha mégis, haladéktalanul megváltoztatom azt egy kizárólag általam ismert értékre, mielőtt kár keletkezne),
- a tanúsítványt és a személyes kulcsot [kizárólag az E.ON tanúsítványokra](#) vonatkozó irányelveivel összhangban lévő engedélyezett célokra használom, amelyek további műszaki és szervezési információkat is tartalmaznak.